

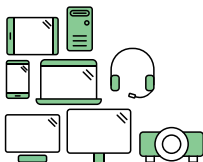
Jabra GN

РЪКОВОДСТВО НА  
ПОТРЕБИТЕЛЯ



# ELITE8 ACTIVE

Технология за новия ритъм на живота



## Say hello to a more sustainable product

IT products are associated with a wide range of sustainability risks throughout their life cycle. Human rights violations are common in the factories. Harmful substances are used both in products and their manufacture. Products can often have a short lifespan because of poor ergonomics, low quality and when they are not able to be repaired or upgraded.

**This product is a better choice.** It meets all the criteria in TCO Certified, the world's most comprehensive sustainability certification for IT products. Thank you for making a responsible product choice, that help drive progress towards a more sustainable future!

Criteria in TCO Certified have a life-cycle perspective and balance environmental and social responsibility. Conformity is verified by independent and approved verifiers that specialize in IT products, social responsibility or other sustainability issues. Verification is done both before and after the certificate is issued, covering the entire validity period. The process also includes ensuring that corrective actions are implemented in all cases of factory non-conformities. And last but not least, to make sure that the certification and independent verification is accurate, both TCO Certified and the verifiers are reviewed regularly.

### Want to know more?

Read information about TCO Certified, full criteria documents, news and updates at [tcocertified.com](https://www.tcocertified.com). On the website you'll also find our Product Finder, which presents a complete, searchable listing of certified products.

© 2023 GN Audio A/S. Всички права запазени. Jabra® е търговска марка на GN Audio A/S. Словната марка и лого на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc. и всяко използване на тези марки от страна на GN Audio A/S е лицензирано.

---

Произведено в Китай

МОДЕЛ: OTE190R/OTE190L/  
CPB190



---

**Декларацията за съответствие** може да  
бъде намерена на адрес: [www.jabra.com/doc](http://www.jabra.com/doc)

1. Въведение .....	6
2. Преглед.....	7
2.1 Включени аксесоари	
2.2 Аксесоари по избор	
3. Как се носи.....	9
3.1 Смяна на силиконовите накрайници	
4. Как се зарежда.....	11
4.1 Зареждане на слушалките	
4.2 Бързо зареждане на слушалките	
4.3 Зареждане на кутията с помощта на USB	
4.4 Зареждане на кутията с помощта на устройството за безжично зареждане Jabra	
5. Какво означават LED индикаторите .....	15
6. Как да се свържеш.....	17
6.1 Свързване с мобилно устройство	
7. Как се използва .....	18
7.1 Изключване/включване на слушалките	
7.2 Управление на музика	
7.3 Управление на повикванията	
7.4 Управление на ANC, HearThrough и гласов асистент	
7.5 Адаптивна хибридна ANC технология	
7.6 HearThrough	

7.7	Sidetone	
7.8	Автоматично регулиране на силата на звука	
7.9	Употреба на слушалките за моно възпроизвеждане	
7.10	Автоматично паузиране на музика и повиквания	
7.11	Ултра икономичен режим	
7.12	Пространствен звук	
7.13	MyControls	
7.14	Управление на няколко обаждания	
7.15	Гласов асистент	
7.16	Звукови известия	
7.17	Обновяване на фърмуер (Базово програмно осигуряване)	
7.18	Нулиране на слушалките	
8.	Приложения и актуализация на фърмуера .....	33
8.1	Jabra Sound+	
9.	Поддръжка .....	34
9.1	ЧЗВ и технически спецификации	
9.2	Как да се грижите за слушалките си	
9.3	Резервни аксесоари	
9.4	Използване на резервни слушалки	
9.5	Използване на резервна зареждаща кутия	

# 1. Въведение

Благодарим ви, че използвате Jabra Elite 8 Active. Надяваме се, че ще Ви хареса!

По-долу са дадени някои от основните характеристики, които ще ви бъдат от полза с Jabra Elite 8 Active:

- Ултраиздържливост за защита срещу прах, вода и пот
- Добро напасване в ухото с Jabra ShakeGrip™
- Адаптивната хибридна ANC технология автоматично филтрира шума дори във ветровити условия
- Пространствен звук, осигуряван от Dolby\*
- Стабилна връзка със смарт часовника ви, докато тренирате\*\*

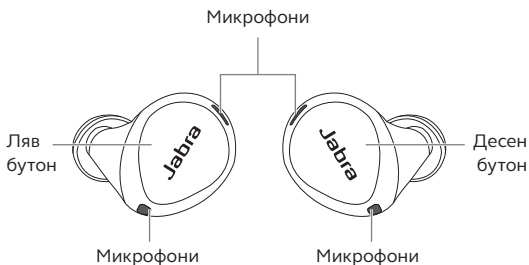
\*Съвместимостта и наличността може да се различават в зависимост от устройството, приложението и съдържанието.

\*\*Съвместими със смарт часовници, поддържащи Bluetooth профили HFP, A2DP и AVRCP.

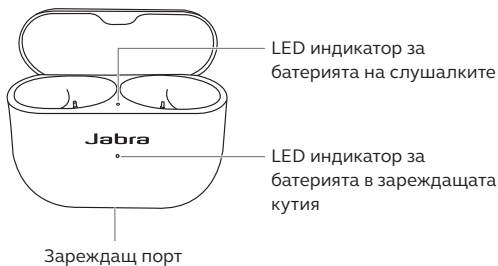
## 2. Преглед

ЛЯВА СЛУШАЛКА

ДЯСНА СЛУШАЛКА



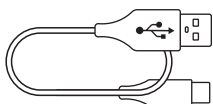
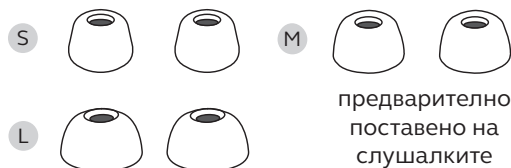
### Кутия за безжично зареждане



## 2.1 Включени аксесоари

---

Силиконови накрайници (EarGels)

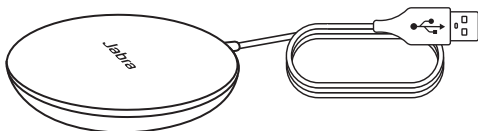


USB-C зареждащ кабел

## 2.2 Аксесоари по избор

---

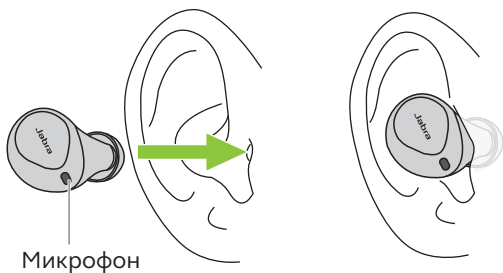
Допълнителни аксесоари се предлагат на адрес: [jabra.com/accessories](https://jabra.com/accessories)



Устройство за безжично зареждане



### 3. Как се носи

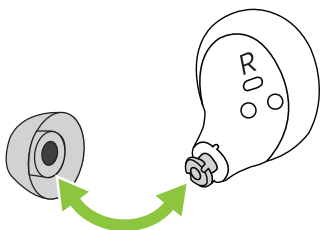
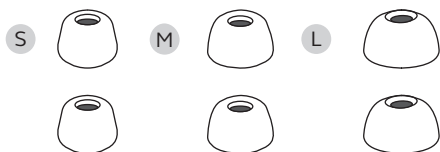


Поставете слушалките в ушите си и се уверете, че микрофоните сочат към устата Ви.

### 3.1 Смяна на силиконовите накрайници

---

За оптимално звуково и ANC изживяване се препоръчва да изпробвате всички размери силиконови накрайници. Накрайникът трябва да бъде лек и удобен. Възможно е за всяко ухо да имате нужда от различен размер. На слушалките предварително е поставен средният размер силиконови накрайници.



## 4. Как се зарежда

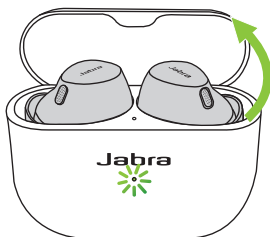
Получете до 8 часа с включено ANC от едно зареждане и до 32 часа със зареждащата кутия. Ако използвате слушалките без ANC и HearThrough, батерията ще издържи още повече (до 14 часа в слушалките и общо 56 часа със зареждащата кутия).

### 4.1 Зареждане на слушалките

---

Поставете слушалките в зареждащата кутия и затворете капака. Слушалките се презареждат напълно за максимум 3 часа.

Когато зареждащата кутия се отвори, LED индикаторът в нея ще светне в червено, жълто или зелено, за да покаже състоянието на батерията на слушалките. LED индикаторът на предната страна на зареждащата кутия показва състоянието на батерията на кутията.



## 4.2 Бързо зареждане на слушалките

---

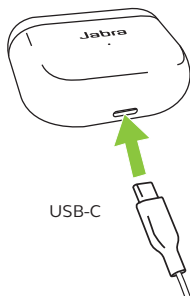
Когато слушалките са с ниско ниво на батерията, поставянето им в зареждащата кутия за 5 минути ще ги зареди бързо и ще ви осигури до 1 час живот на батерията. За бързо зареждане на слушалките нивото на батерията на зареждащата кутия трябва да бъде минимум 30%.

Можете да видите текущото състояние на батерията на слушалките и зареждащата кутия, като използвате приложението Jabra Sound+.

## 4.3 Зареждане на кутията с помощта на USB

---

Слушалките и зареждащата кутия се зареждат напълно за максимум 3 часа с помощта на USB-C зареждащ кабел.



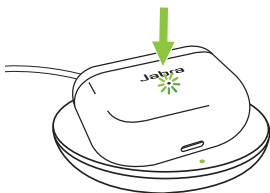
Зареждащата кутия използва стандартно USB напрежение от 5V +/- 0,25V. Не се препоръчва слушалките да се зареждат чрез захранване/източници с по-високо напрежение.

## 4.4 Зареждане на кутията с помощта на устройството за безжично зареждане Jabra

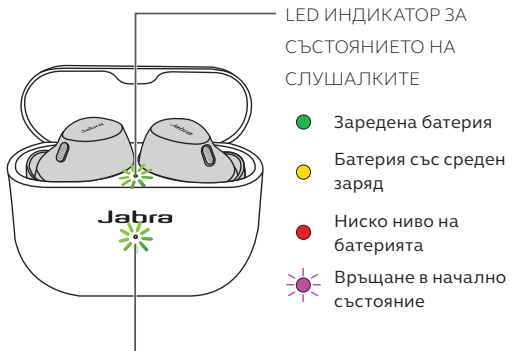
---

Поставете зареждащата кутия в центъра на устройството за безжично зареждане Jabra. LED индикаторът върху зареждащата кутия ще започне да мига, за да укаже, че тя е поставена правилно. Зареждащата кутия и слушалките се зареждат напълно за максимум 3 часа.

ПОСТАВЕТЕ В ЦЕНТЪРА

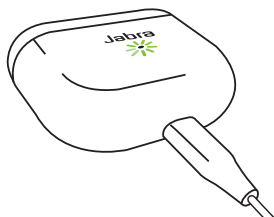


## 5. Какво означават LED индикаторите









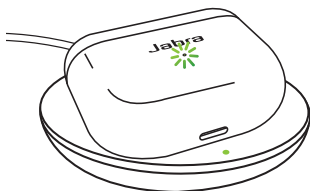
LED ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО В ЗАРЕЖДАЩАТА КУТИЯ

- Заредена батерия
- Батерия със среден заряд
- Ниско ниво на батерията
- Критично ниско ниво на батерията (слушалките не се зареждат)
- Актуализация на фърмуер








### СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА КУТИЯТА С USB КАБЕЛ

- |   |                          |   |  |
|---|--------------------------|---|--|
|   | Заредена батерия         |  | Обновяване на фърмуер                                |
|   | Батерия със среден заряд |  | Грешка при актуализация на фърмуер (вж. раздел 7.16) |
|   | Ниско ниво на батерията  |   |  |
|  | Напълно заредено         |   |  |



### СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА КУТИЯТА С УСТРОЙСТВО ЗА БЕЗЖИЧНО ЗАРЕЖДАНЕ

- |  |                          |   |  |
|--|--------------------------|---|--|
|  | Заредена батерия         |  | Обновяване на фърмуер                                |
|  | Батерия със среден заряд |  | Грешка при актуализация на фърмуер (вж. раздел 7.16) |
|  | Ниско ниво на батерията  |   |  |

Забележка: След като се зареди напълно, LED индикаторите на зареждащата кутия и устройството за безжично зареждане ще се изключат.



## 6. Как да се свържеш

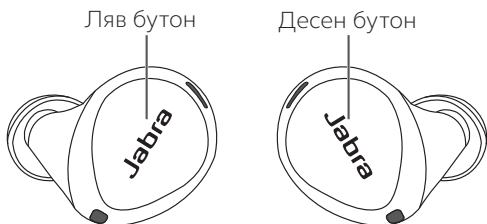
### 6.1 Свързване с мобилно устройство

---



1. Включете слушалките, като ги извадите от зареждащата кутия. Можете също да включите слушалките като натиснете едновременно **левия** и **десния** бутон.
2. Сложете си слушалките и натиснете и задръжте (3 сек) едновременно **левия** и **десния** бутон, докато чуete известие за свързване. Слушалките сега са готови за свързване.
3. Следвайте гласовите указания за свързване с мобилното ви устройство.

## 7. Как се използва



### 7.1 Изключване/включване на слушалките

---

За да изключите слушалките, поставете ги в зареждащата кутия.

За да ги включите, извадете ги от зареждащата кутия.

Друга възможност да изключите слушалките ръчно е да натиснете **левия** и **десния** бутон едновременно. За включване натиснете и задръжете (2 сек) **левия** или **десния** бутон, докато чуете тон във всяка слушалка.

## 7.2 Управление на музика

---



Лява слушалка	Функция	Дясна слушалка
	Пускане/паузиране на музика	Натиснете <b>десния</b> бутон, когато не провеждате разговор
	Увеличаване силата на звука	Натиснете и задръжте <b>десния</b> бутон
Натиснете и задръжте <b>левия</b> бутон	Намаляване силата на звука	
	Следваща песен	Натиснете два пъти <b>десен</b> бутон, когато слушате музика
	Рестартиране на песен или предишна песен	Натиснете три пъти <b>десен</b> бутон, когато слушате музика Повторете, за да чуете предишната песен

Повечето функции могат да бъдат присвоени отново с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

## 7.3 Управление на повикванията



Лява слушалка	Функция	Дясна слушалка
Натиснете <b>левия</b> или <b>десния</b> бутон	Приемане на обаждане	Натиснете <b>левия</b> или <b>десния</b> бутон
Натиснете два пъти <b>левия</b> или <b>десния</b> бутон	Прекратяване/отхвърляне на повикване	Натиснете два пъти <b>левия</b> или <b>десния</b> бутон
Натиснете <b>левия</b> или <b>десния</b> бутон	Изключване/включване на звука на микрофона	Натиснете <b>левия</b> или <b>десния</b> бутон
	Увеличаване силата на звука	Натиснете и задръжете <b>десния</b> бутон
Натиснете и задръжете <b>левия</b> бутон	Намаляване силата на звука	

Повечето функции могат да бъдат присвоени отново с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

## 7.4 Управление на ANC, HearThrough и гласов асистент

---



Лява слушалка	Функция	Дясна слушалка
Натиснете <b>левия</b> бутон, когато не провеждате разговор	Превключване между HearThrough и ANC	
Натиснете два пъти <b>левия</b> бутон, когато не провеждате разговор	Активирайте Гласов асистент	

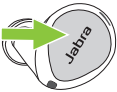
---

Повечето функции могат да бъдат присвоени отново с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

## 7.5 Адаптивна хибридна ANC технология

---

Адаптивната хибридна ANC технология автоматично намалява нивото на околния шум, адаптира се според ухото ви и поставянето на слушалките и се регулира във ветровити условия, за да осигурява оптимално ANC изживяване.

Ляв бутон	ANC
	<p>Превключване между HearThrough и ANC</p> <p>Натиснете <b>лявия</b> бутон, когато не провеждате разговор</p>

---

Звуковият режим ANC може да се изключи с помощта на приложението Jabra Sound+.

## 7.6 HearThrough

---

HearThrough ви позволява да чувате звуците от обкръжаващата среда през слушалките, докато ги носите. Слушалките се адаптират автоматично във ветровити условия, за да гарантират оптимално HearThrough изживяване.

Ляв бутон

HearThrough



Превключване  
между HearThrough  
и ANC

Натиснете **лявия** бутон,  
когато не провеждате  
разговор

---

Звуковият режим HearThrough може да се изключи с помощта на приложението Jabra Sound+.

## 7.7 Sidetone

---

Sidetone ви дава възможност да чувате собствения си глас, когато провеждате разговор. Предимството на Sidetone е, че Ви дава възможност да прецените колко силно говорите.

Слушалките се адаптират автоматично във ветровити условия, за да гарантират оптимално Sidetone изживяване.

Функцията Sidetone е включена по подразбиране по време на повиквания и може да се включва/изключва и регулира с помощта на приложението Jabra Sound+.

По подразбиране Sidetone не може да се включва/изключва чрез слушалките. Въпреки това може да бъде добавено в слушалките с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

## 7.8 Автоматично регулиране на силата на звука

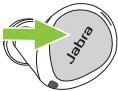
---

По време на обаждане силата на звука се повишава постепенно при преминаване от тиха към шумна среда. Регулирането на силата на звука се извършва автоматично в слушалките.



## 7.9 Употреба на слушалките за моно възпроизвеждане

Дясната или лявата слушалка може да се използва индивидуално за възпроизвеждане на музика или за разговори. За да активирате режим на монослушалка, поставете неизползваната слушалка в зареждащата кутия. Използваната слушалка ще се превключи автоматично към HearThrough.

Ляв бутон	Само лявата слушалка
	Превключване между HearThrough (по подразбиране) и ANC Натиснете <b>лявия</b> бутон, докато слушате музика
	Приемане на обаждане Натиснете <b>лявия</b> бутон
	Прекратяване/отхвърляне на повикване Натиснете два пъти <b>лявия</b> бутон
	Изключване/включване на звука на микрофона Натиснете <b>лявия</b> бутон, когато провеждате разговор
	Активирайте Гласов асистент Натиснете два пъти <b>лявия</b> бутон, когато не провеждате разговор
	Настройте силата на звука Използвайте бутоните за силата на звука на свързаното мобилно устройство

Десен бутон	Само дясната слушалка
Пускане/паузиране на музика	Натиснете <b>десния</b> бутон, когато слушате музика
Приемане на обаждане	Натиснете <b>десния</b> бутон
Прекратяване/отхвърляне на повикване	Натиснете два пъти <b>десния</b> бутон
Изключване/включване на звука на микрофона	Натиснете <b>десния</b> бутон по време на разговор
Следваща песен	Натиснете два пъти <b>десен</b> бутон, когато слушате музика
Рестартиране на песен или предишна песен	Натиснете три пъти <b>десен</b> бутон, когато слушате музика
Настройте силата на звука	Повторете, за да чуete предишната песен
Настройте силата на звука	Използвайте бутоните за силата на звука на свързаното мобилно устройство



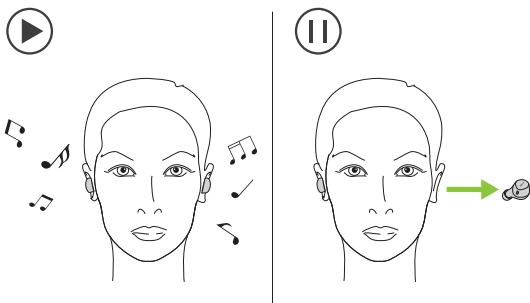
Лявата и дясната слушалка ще се свържат отново автоматично, когато ги поставите в ушите си и ги превключите към предишния използван звуков режим.

## 7.10 Автоматично паузиране на музика и повиквания

---

Когато извадите някоя от слушалките от ухото си, музиката автоматично ще спре на пауза.

За да възобновите музиката, поставете отново слушалката в ухото си в рамките на 60 секунди. След 60 секунди музиката може да се възобнови ръчно, като натиснете **десния** бутон.



Автоматичното прекъсване на музиката и обажданията могат да се конфигурират в приложението Jabra Sound+.

## 7.11 Ултра икономичен режим

---

За да съхранят батерията, слушалките автоматично ще се изключат, когато са извадени от мобилното ви устройство за повече от 15 минути и не са в зареждащата кутия или когато са били неактивни 30 минути.

За да излезете от ултра икономичен режим, натиснете и задръжте (1 сек) бутона на всяка слушалка. Или поставете слушалките в зареждащата кутия, а после ги извадете.

Ултра икономичният режим може да се конфигурира с помощта на приложението Jabra Sound+.

## 7.12 Пространствен звук

---

Пространственият звук оптимизира звука ви за максимално завладяващо реално звуково изживяване. Съвместимостта и наличността на пространствения звук може да се различават в зависимост от устройството, приложението и съдържанието.

Пространственият звук е изключен по подразбиране и може да се конфигурира с помощта на приложението Jabra Sound+.

## 7.13 MyControls

---

MyControls е функция в приложението Jabra Sound+, която Ви позволява да зададете която и да е функция на всеки от бутоните на слушалките, като по този начин Ви осигурява гъвкавостта прецизно да конфигурирате слушалките спрямо личните си предпочитания.

По подразбиране, функциите изброени по-долу, не могат да се контролират чрез слушалките, но могат да бъдат добавени към слушалките с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

- Включване/изключване на Sidetone
- Задържане на текущо повикване и приемане на входящо повикване
- Превключване между задържано и активно повикване

## 7.14 Управление на няколко обаждания

Слушалките могат да приемат и обработват множество обаждания едновременно.

### Управление на няколко обаждания



Прекратяване на текущото обаждане и приемане на входящото повикване

Натиснете **левия** или **десния** бутон



Отхвърляне на входящо повикване по време на друго обаждане

Натиснете два пъти **левия** или **десния** бутон

## 7.15 Гласов асистент

### Ляв бутон

### Гласов асистент



Активиране на Siri, Google Assistant (в зависимост от устройството)

Натиснете два пъти **левия** бутон, когато не провеждате разговор

Настройките на гласовия асистент могат да се конфигурират в приложението Jabra Sound+.

## 7.16 Звукови известия

---

Слушалките показват нулиране до фабричните настройки, ниво на батерията, свързване и състояние на Bluetooth връзката, като използва звукови известия. Можете да избирате между звукови или гласови известия с помощта на приложението Jabra Sound+.

Поддържаните езици са английски, френски, немски, японски, китайски мандарин и корейски.

## 7.17 Обновяване на фърмуер (Базово програмно осигуряване)

---

Jabra Elite 8 Active може да се актуализира до последната версия на фърмуера с помощта на приложението Jabra Sound+.

Ако се активират известията в приложението Jabra Sound+, ще получите автоматично известие, когато има налична актуализация на фърмуер.

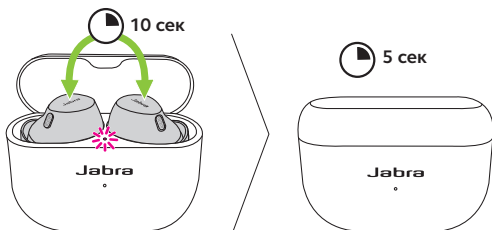
Ако възникне грешка по време на актуализацията на фърмуера, LED индикаторът на зареждащата кутия ще мига в червено. За да завършите актуализацията, свържете зареждащата кутия към захранване, извадете слушалките от кутията, след което ги поставете обратно в нея и затворете капака. Актуализацията на фърмуера ще се рестартира.

## 7.18 Нулиране на слушалките

---

Нулирането на слушалките изтрива списъка със свързани устройства и фабрично нулира всички настройки.

1. Поставете и двете слушалки в зареждащата кутия.
2. Натиснете и задръжте (10 сек) едновременно **левия** и **десния** бутон на слушалките, докато LED индикаторът в зареждащата кутия започне да мига в розово.
3. Затворете капака на зареждащата кутия за 5 секунди, за да завършите нулирането.



Слушалките ще трябва да бъдат сдвоени отново с мобилното ви устройство. Не забравяйте да изтриете/забравите свързването в Bluetooth менюто на мобилното си устройство.



# 8. Приложения и актуализация на фърмуера

## 8.1 Jabra Sound+

---

Jabra Sound+ е мобилно приложение, което ви дава възможност да конфигурирате и актуализирате Jabra Elite 8 Active според вашите нужди.



# 9. Поддръжка

## 9.1 ЧЗВ и технически спецификации

---

ЧЗВ, сертификати и технически спецификации за Jabra Elite 8 Active са налични на адрес: [jabra.com/support](https://jabra.com/support)

## 9.2 Как да се грижите за слушалките си

---

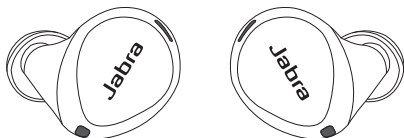
- Винаги съхранявайте слушалките в зареждащата кутия.
- За да предотвратите изчерпване на трайността или капацитета на батерията, избягвайте съхраняване на слушалките в горещи или студени среди, като например затворен автомобил през лятото или в зимни условия.
- Препоръчва се да съхранявате слушалките между  $-20^{\circ}\text{C}$  и  $45^{\circ}\text{C}$ .
- Не съхранявайте слушалките за продължителни периоди от време без да ги презаредите (макс. три месеца).
- Ако слушалките или зареждащата кутия се замърсят, препоръчва се да ги почистите с мека кърпа без валма, която е навлажнена с чиста вода.
- Зареждащата кутия използва стандартно USB напрежение от  $5\text{v} \pm 0,25\text{v}$ . Не се препоръчва слушалките да се зареждат чрез захранване/източници с по-високо напрежение.

## 9.3 Резервни аксесоари

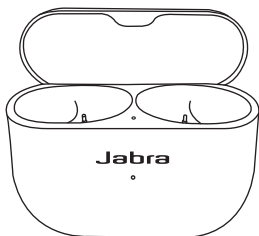
---

Резервни или допълнителни аксесоари могат да се закупят онлайн на адрес: [jabra.com/accessories](http://jabra.com/accessories)

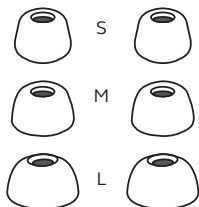
Комплект лява и дясна слушалка



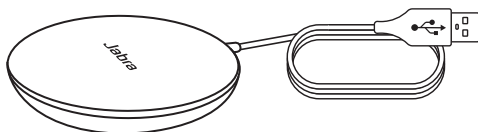
Зареждаща кутия



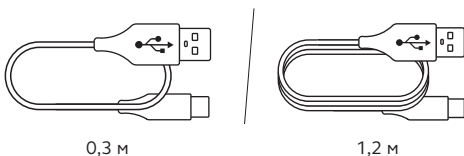
Силиконови  
накрайници (EarGels)



## Устройство за безжично зареждане Jabra



## USB зареждащи кабели



## 9.4 Използване на резервни слушалки

---

1. Поставете резервните слушалки в зареждащата кутия и затворете капака.
2. Отворете капака на зареждащата кутия и извадете слушалките.
3. Поставете слушалките и следвайте гласовите указания, за да ги сдвоите с мобилното си устройство.
4. Обновете фърмуера на слушалките с помощта на приложението Jabra Sound+.

## 9.5 Използване на резервна зареждаща кутия

---

Преди да използвате резервната зареждаща кутия за пръв път, трябва да я синхронизирате със сегашните Ви слушалки и да я заредите в продължение на 1 час.

1. За да започнете синхронизирането, поставете сегашните си слушалки в резервната зареждаща кутия и затворете капака за 10 секунди.
2. Ако LED индикаторът на зареждаща кутия мига в розово, това означава, че фърмуерът се актуализира.
3. Изчакайте, докато LED индикаторът престане да свети в розово, преди да отворите зареждащата кутия.